

36 וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ אִשָּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פֶּר אֶחָד אֵיל אֶחָד כַּבָּשִׂים  
 בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַעָה תְּמִימִם: 37 מִנְחָתָם וְנִסְפֵיהֶם לֶפֶר לְאֵיל וְלִכְבָּשִׂים  
 בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: 38 וְשִׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכָּה: 39 אֵלֶּה תַעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לֶבֶד מִנְדְרֵיכֶם וְנִדְבַתֵיכֶם  
 לְעֹלֹתֵיכֶם וְלִמְנַחֲתֵיכֶם וְלִנְסִפֵיכֶם וְלִשְׁלֹמֵיכֶם: 30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל כֹּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

## ONKELOS

36 וְתִקְרְבוּן עֲלֵתָא קֶרֶבן דְּמִתְקַבֵּל בְּרַעְוָא קָדָם יי תור חד דְּכַר חד אֲמַרִין בְּנֵי שָׁנָא שְׁבַעָא  
 שְׁלִמִין: 37 מִנְחָתָהוֹן וְנִסְפֵיהוֹן לְתוֹרָא לְדַכְרָא וְלֵאמַרִין בְּמִנְיַהוֹן בְּדַחְזִי: 38 וְצִפְרִיא  
 דְּחַטָּאתָא חד בר מַעֲלַת תְּדִירָא וּמִנְחָתָהּ וְנִסְפָּה: 39 אֵלִין תַּעֲבֹדוּן קָדָם יי בְּמוֹעֲדֵיכוֹן בר  
 מִנְדְרֵיכוֹן וְנִדְבַתְכוֹן לְעֹלֹתְכוֹן וְלִמְנַחְתְכוֹן וְלִנְסִפֵיכוֹן וְלִשְׁלֹמֵיכוֹן: 30 וַאֲמַר מֹשֶׁה  
 לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּכֹל דִּי פְקִיד יי ית מֹשֶׁה:

## RASHI

קֶרֶבָנוֹת בְּרִגְלֵי, מִצְוָה הִיא בִּידְכֶם, או נְדָרִים או  
 נְדָבוֹת שְׁנִדְרַתֶּם כֹּל־הַשָּׁנָה, תִּקְרִיבוֹם בְּרִגְלֵי,  
 שְׁמָא יִקְשָׁה לוֹ לְחֹזֵר וְלַעֲלוֹת לִירוּשָׁלַיִם  
 וְלִהְקָרִיב נְדָרָיו, וְנִמְצָא עוֹבֵר בִּ"בַל תֵּאָחֵר":  
 [1] וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. לְהַפְסִיק  
 הָעֲנָן, דְּבָרֵי רַבִּי יִשְׁמַעֵאל. לְפִי שְׁעַר כָּאֵן  
 דְּבָרָיו שֶׁל מְקוֹם, וּפְרִשְׁתָּ נְדָרִים מִתְחַלֵּת  
 בְּדַבְּרוֹ שֶׁל מֹשֶׁה, הִצְרַף לְהַפְסִיק תְּחִלָּה  
 וְלוֹמַר, שְׁחֹזֵר מֹשֶׁה וַאֲמַר פְּרִשָׁה זֶה לְיִשְׂרָאֵל.  
 שְׂאֵם לֹא כֵן, יֵשׁ בְּמִשְׁמַע שְׂאֵל אָמַר לָהֶם זֶה,  
 אֵלֶּא בְּפִרְשַׁת נְדָרִים הִתְחִיל דְּבָרָיו:

[36] פֶּר אֶחָד אֵיל אֶחָד. כֹּל־אֵלוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.  
 הִתְעַבְּבוּ לִי מַעַט עוֹד, וְלִשׁוֹן חֲבֵה הוּא זֶה,  
 כְּבָנִים הִנְפְּטָרִים מֵאֲבֵיהֶם וְהוּא אוֹמֵר לָהֶם:  
 קִשָּׁה עָלַי פְּרִדְתְּכֶם, עֲכָבוּ עוֹד יוֹם אֶחָד. מִשָּׁל  
 לְמֶלֶךְ שְׁעֵשָׂה סְעוּדָה וְכו', כְּדֵאִיתָא בְּמִסְכַּת  
 סָפָה<sup>48</sup>. וּבַמְדַרְשׁ רַבִּי תַנְחוּמָא<sup>49</sup>: לְמַדָּה תוֹרָה  
 דְּרַף אֶרֶץ, שְׁמִי שִׂישׁ לוֹ אֲכַסְנָאִי, יוֹם רֵאשׁוֹן  
 מֵאֲכִילוֹ פְּטוּמוֹת, לְמַחַר מֵאֲכִילוֹ דְּגִים, לְמַחַר  
 מֵאֲכִילוֹ בֶּשֶׂר בְּהֵמָה, לְמַחַר מֵאֲכִילוֹ קִטְנִיּוֹת,  
 לְמַחַר מֵאֲכִילוֹ יֶרֶק — פּוֹחַת וְהוֹלֵךְ כְּפָרֵי הַחֵג:  
 [39] אֵלֶּה תַעֲשׂוּ לַה' בְּמוֹעֲדֵיכֶם. דְּבַר הַקְּצוּב  
 לְחֻבָּה: לֶבֶד מִנְדְרֵיכֶם. אִם בְּאֵתָם לְדַר